

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

APRIL 5 & 6, 2015

## EASTER SUNDAY OF THE RESURRECTION OF THE LORD DOMINGO DE PASCUA: LA RESURRECCIÓN DEL SEÑOR

### MASS TIMES

### HORARIO DE MISAS

### SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH

7:00 PM ESPAÑOL

### SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH

10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL

2:30 PM VIETNAMESE

### WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.

5:45 PM - TUESDAY

### PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

### CONFESSIONS

FIRST FRI—4:00—6:00 PM

BY APPOINTMENT



REV. STEVEN CORREZ  
ADMINISTRATOR

REV. KIET A. TA  
IN RESIDENCE

DEACON FRANK CHAVEZ  
DEACON FRANCISCO MARTINEZ  
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ  
PARISH DIRECTOR

ROSA MARIA RUIZ DE MAYORGA  
FORMACIÓN DE LA FE  
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALES  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN  
DAVID ESPINOSA  
MINISTERIO DE MUSICA  
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ  
DEAF MINISTRY

ADRIANA CONTRERAS  
MANNY RODRIGUEZ  
CONSUELO SÁNCHEZ  
PARISH OFFICE

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

C  
R  
I  
S  
T  
O  
  
H  
A  
  
R  
E  
S  
C  
I  
T  
A  
D  
O



C  
H  
R  
I  
S  
T  
  
H  
A  
S  
  
R  
I  
S  
E  
N

CHÚA KITÔ ĐÃ TĂNG

### PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG

2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169

**MASS INTENTIONS****INTENCIONES PARA LA MISA**

Saturday/sábado, April 4, 2015

**HOLY SATURDAY**

Sunday/domingo, April 5, 2015

**EASTER SUNDAY**

Monday/lunes, April 6, 2015

8:00 a.m. †Anna Abraham

Tuesday/martes, April 7, 2015

5:45 p.m. Monica Martinez—Health Intentions  
Miguel & Amando Robles—Intentions

Wednesday/miércoles, April 8, 2015

8:00 a.m. †Sabu Chandy

Friday/viernes, April 9, 2015

†Don Jackson

Please Call: 714-444-1500 For Mass Intentions  
Para intenciones de la Misa llame:  
714-444-1500

**PARISH FOOD DRIVE**

Please remember to drop off  
your donations of canned food,  
non-perishable foods next week end  
at the tables provided. Thank you for  
remembering those less  
fortunate!

**COMIDA A DOMICILIO  
PARROQUIAL**

Por favor recuerde traer sus  
donaciones de comida enlatada el  
próximo fin de semana. Puede  
colocar sus donaciones en la mesa  
que estará en frente de la oficina  
parroquial. ¡Gracias por ayudar a los  
necesitados!

**REFLEXIONEMOS SOBRE  
LA LECTURAS****BÚSQUEDA**

*El Domingo de Pascua es un día para la búsqueda. Las primeras comunidades cristianas se reunían alrededor de los apóstoles para conocer más sobre la vida y el ministerio del Señor Jesús. San Pablo les dijo a los colosenses bautizados que buscaran "las cosas de arriba". María Magdalena fue a la tumba para encontrar el cuerpo del Señor y ungirlo. Nosotros vamos a la iglesia el Domingo de Pascua buscando muchas cosas. Para algunos de nosotros, este es un trayecto anual cuando buscamos conectarnos con el fundamento de la fe cristiana. Para otros, este día es la culminación de una larga trayectoria para el arrepentimiento de la Cuaresma. Para los nuevos bautizados es el primer día de una nueva vida llena de promesas y expectativas. No importa lo que sea que busquemos, inspirémonos con la acción del discípulo amado de Jesús quien al ver el sudario dentro de la tumba "vio y creyó".*

Copyright © J. S. Paluch Co.

**REFLECTIONS ON THE READINGS****SEEKING**

Easter Sunday is a day all about seeking. The early Christian communities gathered around the Apostles, seeking more about the life and ministry of the Lord Jesus. Saint Paul told the baptized Colossians to "seek what is above." Mary of Magdala went to the tomb, seeking to find the Lord's body so that she could anoint it. We come to church on Easter Sunday seeking many things. For some of us, this is a once-a-year journey, when we seek connection with the foundations of the Christian faith. For others, this day is the culmination of a long journey of Lenten repentance. For the newly baptized, this is the first day of a new life filled with promise and expectation. Whatever it is that we seek, let us be inspired by the disciple whom Jesus loved who, when he saw the wrappings of cloth inside the empty tomb, "saw and believed."

Copyright © J. S. Paluch Co.

**MENSAJE DEL ADMINISTRADOR**

Cristo a Resucitado! Estas 3 simples palabras resumen toda nuestra fe, pero sin nuestra Fe Católica estas son solo eso 3 palabras. Al celebrar este día tan especial de Pascua, recordemos que cada domingo celebramos Pascua. Si miramos hacia atrás a algunos de los acontecimientos que le dieron forma a nuestras vidas, unos de esos acontecimientos son más relevantes que otros. Este no es un acontecimiento que forma nuestras vidas; **este es un acontecimiento que nos da vida!** Si señalamos un día que describa quienes somos, lo que podemos hacer, lo que tenemos que hacer, este es el día! **Cristo a Resucitado! Nuestras vidas nunca volverían a ser las mismas! Feliz Pascua!**

Cúidense y Dios les bendiga, Fr. Steve Correz

**ADMINISTRATOR'S MESSAGE**

Christ is Risen! Those 3 simple words sum up our entire faith, but without our Catholic Faith they are simply just 3 words. As we celebrate this special day of Easter, let us remember that every Sunday we celebrate Easter. If we look back to some of the events in our lives that shaped it, some stand out more than others. This is not an event that shapes our lives; **this is the Event that gives us life!** If we point to one day that defines who we are, what we can be, what we need to do, **this is the day! Christ is Risen! Our lives will never be the same again! Happy Easter!**

Take care and God bless, Fr. Steve Correz

**alz.org** | **alzheimer's association**

**2015 Sacred Heart Summer Camps**

Staffed by the Sacred Heart Sisters. These camps offer an enjoyable camping experience in a wholesome Christian atmosphere and a delightful loving spirit.

**FAMILY CAMP:**

**June 18-21 or June 25-28**

**GIRLS' CAMP:**

**July 12-18 or July 26-Aug. 1**

For information call **909-866-5696** or

**[www.sacredheartretreatcamp.com](http://www.sacredheartretreatcamp.com)**

**- events page.** Spaces are limited.

*Donations are needed to help sponsor a child or family to camp. Please help!*

*Contributions can be sent to:*

**SACRED HEART RETREAT CAMP**

**PO Box 1795,**

**Big Bear Lake, CA 92315**

**Do you or a loved one have concerns about memory loss or confusion?**

Our Parish has a liaison with the Orange County Chapter of the Alzheimer's Association. Educational information, emotional support and referral to free services are available. **Contact Carol Cox at: 714-549-3267.** All inquires are confidential. Information is available in English, Spanish and Vietnamese.

**¿Used o un ser querido tiene preguntas sobre la pérdida de memoria o la confusión mental?**

*Nuestra parroquia tiene una coordinadora que tiene contactos con La Asociación de Alzheimer's en el Condado de Orange. Servicios de información educacional, apoyo emocional y referencias están disponibles. **Contacta a Carol Cox al: 714-5493267.** Todas las consultas son confidenciales. Hay información en inglés, español y vietnamita.*

**LIFE, JUSTICE & PEACE**  
**CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE**

**LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ**  
*La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica*

Alleluia! Jesus is Risen...

*May the spirit of the living Christ continue to inspire and guide us as we continue our commitment to those who are most in our world.*

CRS2014

LIFE - Learn more about SB 128. Attend "Dignity and Courage at the End of Life" at Servite High School. For information [www.rcbo.org](http://www.rcbo.org) or call 714-282-3045.

JUSTICE - Stand in solidarity, and work for justice for prisoners, immigrants, and the poor. Read about how you can be involved at [www.gwalgenbach@rcbo.org](mailto:www.gwalgenbach@rcbo.org)

PEACE - Pray daily for peace throughout the world

Lead me from death to life, from lies to truth. Lead me from despair to hope from fear to trust. Lead me from hatred to love from war to peace. Let peace fill our heart, our world, our universe. Peace, Peace, Peace.

**EASTER BLESSING  
 TO YOU AND  
 YOUR FAMILY**



© J.S. Phibbs Co., Inc.

Aleluya! Jesús ha Resucitado ...

Que el espíritu de Cristo vivo seguirá inspirando y guiandonos a medida que continuamos nuestro compromiso con los más necesitados en nuestro mundo. CRS2014

VIDA – Obtenga más información sobre SB 128. Asistan al programa de "Dignidad y Valor al Final de la Vida" ("Dignity and Courage at the End of Life" ) en Servite High School. Para obtener información visite la página [www.rcbo.org](http://www.rcbo.org) o llame al 714-282-3045.

JUSTICIA – Apoyemos en solidaridad, para trabajar por la justicia para los presos, los inmigrantes y los pobres. Lea acerca de cómo puede participar en [www.gwalgenbach@rcbo.org](mailto:www.gwalgenbach@rcbo.org)

LA PAZ - Oremos diariamente por la paz en todo el mundo

Llévame de la muerte a la vida, de la mentira a la verdad. Llévame de la desesperación a la esperanza, del miedo a la confianza. Guíame del odio al amor, de la guerra a la paz. Que la paz llene nuestro corazón, nuestro mundo, nuestro universo. Paz, paz, paz.

**BENDICIONES DE  
 PASCUA PARA USTED  
 Y SU FAMILIA.**



© J.S. Phibbs Co., Inc.

### La Doctrina Social Católica en Acción

La doctrina social católica se demuestra principalmente tomando acción - "Así también la fe, si no tiene obras, es muerta en sí misma." James 2-18

Uno de los feligreses de la Parroquia Christ Our Savior Catholic Church recientemente tomó medidas basadas en su comprensión del Tema de la Doctrina Social Católica de SOLIDARIDAD que establece: ". Somos una sola familia humana, sin importar nuestras diferencias nacionales, raciales, étnicas, económicas e ideológicas" La Iglesia habla de un bien común "universal" que va más allá de las fronteras de nuestra nación a la comunidad global. SOLIDARIDAD reconoce que los destinos de los pueblos de la tierra están vinculados. SOLIDARIDAD requiere que las naciones más ricas ayuden a las naciones más pobres para ayudar a los más pobres, demostrar respeto por las diferentes culturas, exigir justicia en las relaciones internacionales, y hacer un llamamiento a todas las naciones que vivan en paz unos con otros.

La feligrés informó que: "Recientemente invitamos a Pete Callahan que venga a dar a nuestro Ministerio de Vida, Justicia y Paz una presentación sobre "Wells of Life" (Pozos de Vida). Se perforan pozos de agua en Uganda en que se usan materiales simples y duraderos, fácil de usar para cualquiera de los aldeanos. En Uganda las mujeres y los niños tienen que caminar muchos kilómetros para conseguir agua potable. A menudo, las personas beben agua insalubre y por eso, sufren enfermedades del agua. Estos pozos no sólo dan agua potable, sino que también permiten a los niños ir a la escuela porque ya no tienen que pasar sus días caminando largas distancias para conseguir agua, y luego tener que llevar los recipientes de agua pesada de vuelta a casa".

"Tuve la suerte en el trabajo de recibir un premio monetario, he usado esto como capital inicial para luego comprar un pozo. "Wells of Life" coloca una placa en el el pozo con una inscripción. Mi marido murió hace 3 años, tuve la oportunidad de tenerlo inscrito en su memoria y que incluye un versículo de la Biblia. Es una sensación increíble ser capaz de ayudar a miles de personas obtener agua potable y ayudar para a los niños puedan ir a la escuela todo por \$ 6,000.00".

**"Yo te mostraré mi fe por mis obras."**

James 2-18

### Catholic Social Teaching in Action

Catholic Social Teaching is mainly demonstrated by action – "Even so faith, if it has no works, is dead, being by itself." James 2-18

One of Christ Our Savior Catholic Church parishioners recently took action based on her understanding of the Catholic Social Teaching Theme of SOLIDARITY that states: "We are one human family, whatever our national, racial, ethnic, economic, and ideological differences." The Church speaks of a "universal" common good that reaches beyond our nation's borders to the global community. SOLIDARITY recognizes that the fates of the peoples of the earth are linked. SOLIDARITY requires richer nations to aid poorer nations to aid poorer ones, commands respect for different cultures, demands justice in international relationships, and calls on all nations to live in peace with one another.

The parishioner reported that: "Recently we had Pete Callahan come speak to our Life, Justice & Peace Ministry about the Wells Of Life charity. They drill water wells in Uganda and use simple long lasting, easy to use materials so any of the villagers can work them. In Uganda the women and children have to walk many miles to get safe water. Often people drink unsafe water then get diseases from it. These wells not only give safe water, but also enable the children to go to school since they are no longer spending their days walking somewhere to get water, then having to carry the heavy water containers back home".

"I was fortunate at work to be given a monetary award, I used this as seed money to then purchase a well. Wells of Life places a plaque on the well that you can have inscribed. My husband died 3 years ago, I was able to have it inscribed in his memory and including a Bible verse. It's an incredible feeling to be able to help thousands of people get safe water and help children be able to go to school all for \$6,000.00."

**"I will show you my faith by my works."**

James 2-18



## REFLECTING ON GOD'S WORD

The conviction and enthusiasm of eyewitness accounts gives them a certain ring of truth. Yet the more eyewitnesses there are the more variance there may be in the details reported. Different witnesses may have seen different things—or seen things differently—but they usually agree on the fundamental truth about what happened.

The Easter scriptures record the eyewitness accounts of Mary Magdalene, John, and Peter. Their credibility rests not on the precise details, but on the conviction and enthusiasm of the eyewitnesses. It is their belief in the Resurrection that convinces others to believe.

Like these scriptural eyewitnesses, today's believers are also "witnesses chosen by God in advance, who ate and drank with him after he rose from the dead" (Acts 10:41). We are called to "testify that he is the one appointed by God" (10:42) by giving eyewitness accounts of how the Spirit of the risen Christ is alive today. Our accounts may not agree in every detail, but the core truth will be the same, that Jesus Christ is risen indeed!

—Virginia Stillwell  
Copyright © 2014, World Library Publications. All rights reserved.

## REFLEXIONEMOS SOBRE LA PALABRA DE DIOS

*La convicción y el entusiasmo que demuestran los testigos oculares hacen que sus relatos tengan un cierto timbre de verdad. Sin embargo, mientras más testigos oculares hayan, más variedad habrá en los detalles que ellos reportan. Tales testigos pudieran ver diferentes cosas o ver las mismas cosas de forma diferente, pero normalmente están de acuerdo en la verdad fundamental acerca de lo que ha ocurrido.*

*Las Escrituras de la Pascua dan testimonio del relato de María Magdalena, Juan y Pedro. La credibilidad de ellos no descansa sobre los detalles precisos, sino más bien en la convicción y el entusiasmo de esos testigos oculares. Su creencia en la Resurrección es lo que convence a los demás para que crean.*

*Al igual que estos testigos oculares de las Escrituras los creyentes de hoy también somos "los testigos elegidos de antemano por Dios, que comimos y bebimos con él después que resucitó de entre los muertos" (Hechos 10:41). Estamos llamados a "dar testimonio de que Dios lo ha constituido juez de vivos y muertos" (10:42) dando testimonio de cómo el Espíritu de Cristo resucitado continúa vivo hoy. Nuestros relatos tal vez no sean similares en cada detalle, pero la verdad fundamental será la misma: ¡Verdaderamente, Cristo resucitó!*

—Virginia Stillwell  
Derechos de autor © 2014, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

### The Little Ones



Then the other disciple also went in, the one who had arrived at the tomb first, and he saw and believed. For they did not yet understand the Scripture that he had to rise from the dead. Jn 20:8-9

## SACRED HEART WOMENS' RETREAT "REMAIN IN MY LOVE"

Conducted by the Sacred Heart Sisters at the Sacred Heart Retreat Camp, Big Bear Lake:

**May 1-3, 2015.**

The retreat will include communal and private prayer, celebrations of the Eucharist and Reconciliation. Come, be refreshed by the love and company of our Lord Jesus Christ.

Donation: \$100

For information call:

**909-866-5696** or

[www.sacredheartretreatcamp.com](http://www.sacredheartretreatcamp.com)

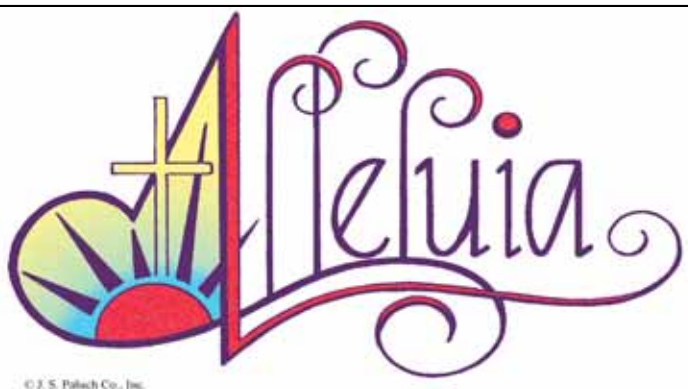
**Events page**

**TREASURES FROM TRADITION**

Our tradition has a way of honoring age-old customs, and is patient with how practices unfold in different places. The name of today's feast illustrates this well. English is a Germanic language, and our word "Easter," or German "Oester," points back to the pagan goddess Eoestre, the star of the vernal equinox feast. The Greek title "Pasch" reaches back in a more helpful manner to the Hebrew "Pesach," or "Passover." "Paschal Triduum" may be slow to replace "Easter" in our vocabulary, but it is clearer about the mystery we celebrate today, the culmination of three days laden with mystery and meaning.

You can hear the older term, and the resistance to English influence, in the Irish "Casca" and Scottish "Pask." Romance languages stay close to the deep paschal tradition, with the French "Pâques," Spanish "Pascua" and Italian "Pasqua." Memories of our pagan past with "Oester" will not soon fade away: even Japanese Christians are under her spell, for today's feast is called "I-suta." Swahili, a young language, takes the more traditional route with "Pasaka." Each language yields a rich insight into the feast. Spanish includes a sense that today is a "big Sunday" by adding the designation "Pascua" to the greatest feasts, such as "Pascua de la Natividad" (Christmas). Once Christ is risen, every step of life's journey is illuminated by the light of the Pasch!

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



**Vivamos la Palabra de Dios**

"¡Cristo resucitó!" fue una vez el saludo común en la mañana de Pascua. La respuesta era: "¡Verdaderamente resucitó!", la cual comunicaba la convicción de un testigo ocular. ¿Has sido tú testigo ocular de la Resurrección? ¿Has hecho tu propio relato a fin de que otros puedan llegar a creer?

Derechos de autor © 2014, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

**TRADICIONES DE NUESTRA FE**

*A veces los cristianos preguntamos: ¿qué le pasó a Cristo, durante los tres días de su muerte? La Iglesia de Asia Menor (la actual Turquía) respondió a esto decorando sus templos con murales bizantinos mostrando escenas principales de la vida de Jesús para instruir a los fieles. Una de estas escenas era la de Jesús entre los muertos. Según los evangelios, a la muerte de Jesús muchas tumbas se abrieron y muchos cuerpos de santos resucitaron (Mateo 27:52-53). El símbolo (Credo) de los Apóstoles declara que Jesús descendió a los infiernos. Imágenes antiguas muestran a Jesucristo entrando triunfalmente al infierno, rompiendo las cadenas de los ahí presentes, tomándolos para llevárselos al cielo. El imaginario cristiano normalmente pinta a Jesús con Adán y Eva. Los toma no de las manos sino del pulso, simbolizando que los tiene bien agarrados y nadie, ni el mismo diablo, se los puede quitar. Jesús comparte con todos los difuntos la victoria de su resurrección.*

—Fray Gilberto Cavazos-Giz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.



**Living God's Word**

"Christ is risen!" was once a common greeting on Easter morning. The expected reply, "Risen indeed!" communicated the conviction of an eyewitness. Have you been an eyewitness to the Resurrection? Have you given your account so that others might believe?

Copyright © 2014, World Library Publications. All rights reserved.